

# Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

## 國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：熊厚基

社長：韓岡明

總編輯：李木青

副總編輯：廖雪君

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰

美術指導：張進龍

編輯人員：陳家俊、林敏

劉力瑄

行政人員：陳建宇

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E mail：nnd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國105年11月

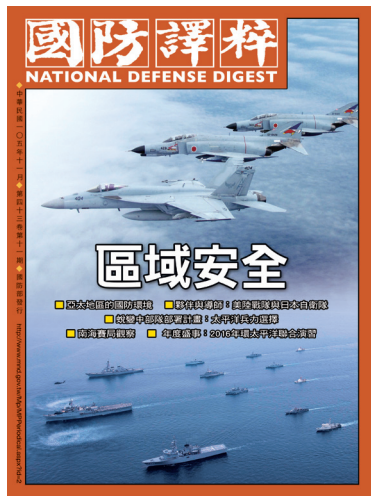
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，  
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

## 封面介紹



亞太地區原本即存在著許多衝突點，再加上近年來中共軍力大幅成長，使得區域內相關國家莫不加強軍備以因應新、舊威脅，更使得此一區域安全環境愈發混亂和緊張。

近期的亞洲極不平靜。在東北亞，「中」日韓三方的領土爭議仍方興未艾。在南海議題上，雖然國際法庭的仲裁結果甫於7月出爐，然不但未能弭平爭端，反而使南海的緊張局勢更為高漲。美國面對崛起中的中共，雖欲藉推動「跨太平洋夥伴協定」及「側重亞洲」等政策，維護其於亞洲的利益，但即將到來的美國總統大選，又為美「中」於印亞太區域競逐的強度，投入了新的變數。總地來看，各式各樣的議題雜沓而至，頗有野火燎原之勢。

中華民國身為亞太區域中的一員，自然不可能置身事外。特別是肩負捍衛國家主權利益第一線的國軍官兵，更應對此一議題有著廣泛、具體的認識。

鑑此，本期專題以「區域安全」為主題，從當前區域各國在安全議題上的具體作為及合作切入，接著剖析後續可能之軍事與安全發展，有助於讀者瞭解區域安全議題及其相關背景因素，並供相關單位參研。

本期譯文另包括 ■希特勒的滑鐵盧：巴巴羅薩行動 ■情報整備的限制與突破 ■廣儲後備戰力 ■幽默領導力 ■鼓舞人心的領導統御 ■軍方通用設施民營化 ■中共的海上義勇軍 ■俄羅斯海軍的普丁風格 ■當代魚雷面面觀，全期共計14篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：區域安全

## 4 亞太地區的國防環境

The Defence Environment in the Asia-Pacific

亞太地區原本即存在著許多衝突點，再加上近年來中共軍力大幅成長，使得區域內相關國家莫不加強軍備以因應新、舊威脅，而區域外國家的推波助瀾，更使得此一環境愈發混亂和緊張。

## 10 夥伴與導師：美陸戰隊與日本自衛隊

Partner & Mentor: Marines Help Japanese Troops Build an Amphibious Capability, Hone Skills

在美陸戰隊的公開協助下，日本自衛隊刻正建立一支兩棲兵力，美方致力於支援日本的作為包含聯合兩棲訓練演習、陸戰隊連絡官派遣，以及紮實的兩棲突擊舟車熟練交流計畫。

## 16 蛻變中部隊部署計畫：太平洋兵力選擇

Not Your Father's UDP: A relevant force of choice in the Pacific

美陸戰隊的新部隊部署計畫，成本相對較低且能充分運用資源，可協助領導者提升與維持美陸戰隊作為太平洋重要精銳部隊的地位。

## 26 南海賽局觀察

A South China Sea Game Changer?

中共近期在南海的動作愈來愈大，美國和區域其他國家應該如何反制？本文從制衡、遷就、避險等多個角度探討各國反應，並就美國的因應之道提出建言。

## 36 年度盛事：2016年環太平洋聯合演習

Gathering of Nations: The 2016 Rim of the Pacific Exercise Will Bring 27 Countries Together

環太平洋聯合演習係舉世最大規模的國際海上演習。本次演習共規劃了3,500項重大演習項目，並且可能增加至約莫4,000項。項目包括實彈射擊演習、登艦想定、兩棲運動、醫療傷患分類處理與其他。

政略與戰略

## 42 希特勒的滑鐵盧：巴巴羅薩行動

Operation Barbarossa Stalls Out

希特勒最大的軍事錯誤就是入侵蘇聯。他預估6至8週即可輕取。史達林與蘇聯部隊未如先前所見那般愚蠢笨拙。他們在極短時間內重整旗鼓，完全出乎德軍與其他世界各國的意料之外。

風險管理

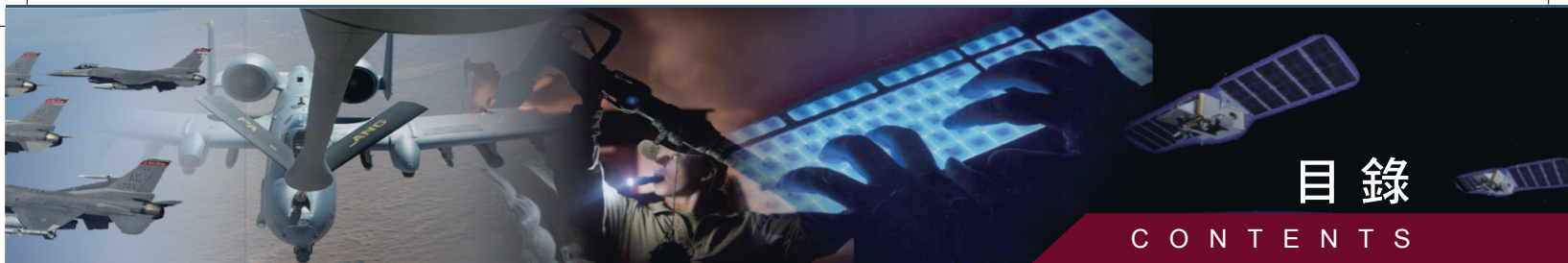
## 50 情報整備的限制與突破

Clouds or Clocks: The Limitations of Intelligence Preparation of the Battlefield in a Complex World

全球化與科技進步帶給全世界空前未有的複雜性與相互關連性。面對全球作戰環境複雜化的趨勢，美陸軍亟應重新思考以更具適應性之作戰設計分析方法取代戰場情報整備，並納入準則及訓練。







# 目錄

## CONTENTS

### 軍種作戰

## 56 廣儲後備戰力

### The Role of the Reserve Component as an Operational Reserve

儘管美陸軍近期處於兵源裁減及財政緊縮的環境，但美陸軍總體兵力確能適切將訓練有素且完成整備的部隊提供給作戰司令。為達成此目標，後備部隊將持續發展成為一支具備作戰能力的預備隊。

### 軍事管理

## 65 幽默領導力

### Seriously, Let's Inject Humor Into Leadership

幽默是領導統御一項有力的工具，有助於消弭壓力、拉近彼此間的距離、改變單位氛圍，甚至提升單位的凝聚力。美陸軍應該在領導統御準則中適時彰顯幽默的好處及重要性。

## 69 鼓舞人心的領導統御

### Would You Follow You? Inspirational Leadership

美軍陸戰隊於1775年建軍，其擁有悠久歷史與優良傳統，以驍勇善戰聞名於世。美軍堅強的軍事實力為這支勁旅的外在表徵，各級部隊指揮官的領導統御力更是這支勁旅的重要內涵。

### 軍事事務革新

## 73 軍方通用設施民營化

### Air Force Privatization Saves Real Money

軍方通用設施民營化在預算日蹙下幾成政策趨勢，而美空軍數年來於該方面頗見績效。本文綜觀美軍民營化發展各階段作為，堪稱國防管理典範。

### 共軍研究

## 78 中共的海上義勇軍

### China's Maritime Militia: What It Is and How to Deal With It

中共正逐漸在南海發展出一項不對稱優勢，意即海上義勇軍，其接受官方的訓練與資助並以漁民身分偽裝，使美國無法依交戰規則有效應對，本文呼籲美國應將此一現象納入官方報告，藉此警告中共勿輕啟衝突。

### 區域研究

## 83 俄羅斯海軍的普丁風格

### Putin's 'Potemkin-plus' Navy

西方觀察家可能會因為俄羅斯艦隊的吹噓與恫嚇，而不經意地輕忽其種種復興作為一俄羅斯艦隊或許是「金玉其外」，但絕非「敗絮其中」。

### 科技武器

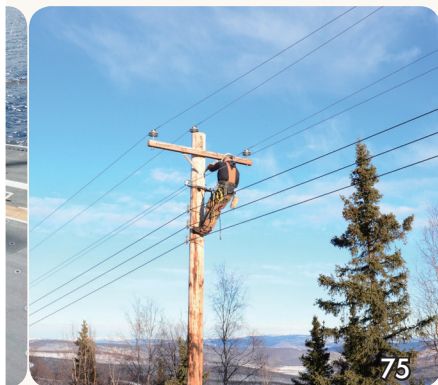
## 91 當代魚雷面面觀

### Torpedoes-Strike Silent, Strike Fast, Strike Hard

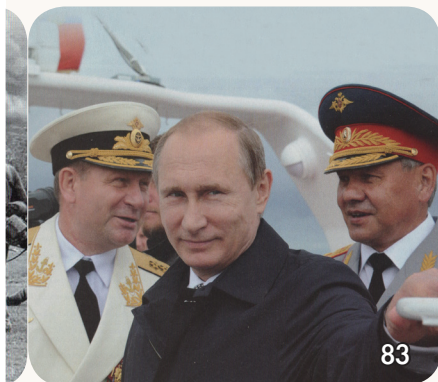
當代的魚雷在推進與導引系統方面不斷進化，速度更快、更安靜且更為致命。亞洲的水下軍備競賽急速發展，眾多國家刻正籌建具備魚雷發射能力的載具。本文詳細介紹了各型先進的魚雷。



65



75



83